

# TSHUAJ TIV THAIV KAB MOB SIAB B

## TEJ KOJ YUAV TSUM PAUB

### 1 Vim li cas thiaj txhaj tshuaj tiv thaiv kab mob?

**Kab mob siab B yog ib yam mob phem heev.**

Tus kab tsim yam mob rau cov siab (HBV) no tsim tau tej yam mob mus tsis ntev heev (sai tiam sis heev) uas rais mus ua:

- tsis qab los noj dab tsi
- nkees
- mob tej leeg, qij pob txha, thiab plab
- zawv plab thiab ntuav
- tawv nqaij daj (nqaij daj los sis tawv qhov muag daj)

Nws kuj tsim tau tej yam mob mus ntev heev (mus ntev) uas rais mus ua:

- kev puas tsuaj rau lub siab
- nqaij hlav cancer rau cov siab
- tuag taus

Ze li 1.25 laab neeg hauv teb chaws Asmeskas muaj tus kab mob siab mus ntev heev.

Tau khwv yeec tias ib xyoos twg muaj:

- 80,000 leej neeg, feem ntau cov neeg hluas kis tau tus kab mob siab B
- tshaj 11,000 leej neeg yuav tsum tau nyob hauv tuam tsev kho mob vim tus kab mob siab B
- 4,000 rau 5,000 leej neeg tuag vim mob tus kab mob siab B mus ntev heev

**Tshuaj tiv thaiv tau kab mob siab B.** Nws yog thawj koob tshuaj tua nqaij hlav cancer vim nws thaiv kom cancer hauv cov siab hlav tsis taus.

### 2 Kab mob siab B kis tau li cas?

Tus kab mob siab B no kis los ntawm tus neeg mob cov ntshav thiab cov kua cev. Ib tus neeg kis tau tus mob no ntau txoj kev, xws li:

- sib deev pw ua ke tsis siv kev tiv thaiv nrog tus neeg mob
- sib qiv koob txhaj tej tshuaj yeeb tsis raws cai
- raug koob uas siv nkaug hauv chaw ua hauj lwm
- thaum yug tus me nyuam, tus kab kis ntawm tus niam muaj mob mus rau tus me nyuam.

Ze li 1/3 cov neeg uas muaj kab mob siab B hauv teb chaws Asmeskas tsis paub tias lawv muaj tus mob.

### 3 Leej twg yuav tsum txhaj tshuaj tiv thaiv kab mob siab B thiab txhaj thaum twg?

- 1) Txhua leej txhua tus uas muaj hnuv nyoog 18 xyoo rov hauv
- 2) Neeg laus tshaj 18 xyoo uas ntxim yuav kis mob

Cov neeg laus uas ntxim yuav kis tau kab mob siab B yog xws li:

- cov neeg sib deev nrog ntau tshaj 1 tus neeg hauv 6 lub hlis
- txiv neej uas sib deev nrog lwm tus txiv neej
- sib deev nrog cov neeg muaj mob lawm
- cov neeg uas txhaj tshuaj tsis raws cai
- cov neeg ua hauj lwm hauv tsev kho mob thiab ua hauj lwm nrog pej xeeem uas kov raug ntshav los sis kua cev
- cov tsev neeg uas muaj neeg mob kab mob siab mus ntev heev
- cov neeg raug lim ntshav

Yog koj tsis paub tseeb tias seb koj puas muaj tus mob, nug koj tus kws kho mob los sis tus kws pab kws kho mob.

✓ **Cov neeg yuav tsum txhaj 3 koob tshuaj tiv thaiv kab mob siab B raws li cov caij nyoog nram no.** *Yog koj ncuva tsis tau txhaj ib koob los sis poob qab cov sij hawm no, txhaj koob tshuaj tom ntej sai npaum li sai tau. Tsis tas yuav pib txhaj dua tshiab.*

LEEJ TWG?				
Sij Hawm Txhaj Tshuaj Tiv Thaiv Kab Mob Siab B		Me nyuam mos uas leej niam muaj kab mob siab B	Me nyuam mos uas leej niam tsis muaj kab mob siab B	Me nyuam loj, cov hluas thiab neeg laus
THAUM TWG?	Thawj Koob	Ua ntej 12 teev tom qab yug kiag	Yug kiag-muaj 2 hlis	Thaum twg los tau
	Koob Thij Ob	Muaj 1-2 hlis	Muaj 1-4 hlis (luv kawg yog 1 hlis tom qab thawj koob)	1-2 hlis tom qab thawj koob
	Koob Thij Peb	Muaj 6 hli	Muaj 6-18 hli	4-6 hli tom qab thawj koob

- Koob thij ob yuav tsum txhaj luv kawg yog 1 hlis tom qab thawj koob.
- Koob thij peb yuav tsum txhaj luv kawg yog 2 hlis tom qab koob thij ob thiab luv kawg yog 4 hlis tom qab thawj koob.
- Koob thij peb yuav tsum tsis txhaj rau cov me nyuam tsis tau nto 6 hli, vim yuav ncuva txoj kev tiv thaiv mus ntev.

Cov hluas hnuv nyoog 11 to 15 xyoos tsuas txhaj ob koob tshuaj tiv thaiv kab mob siab B, kom sib ncuva 4-6 lub hlis. Nug koj tus kws kho mob kom paub meej ntxiv.

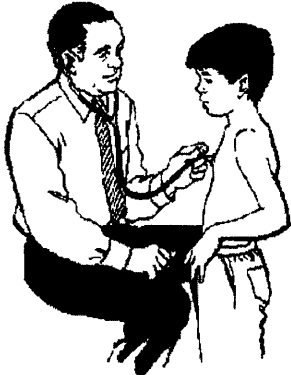
Txhaj tau koob tshuaj tiv thaiv kab mob siab B thooj txhij nrog lwm cov tshuaj tiv thaiv.

**4****Ib txhia neeg yuav tsum txhob txhaj koob tshuaj tiv thaiv kab mob siab B los sis yuav tsum tau tos**

Cov neeg yuav tsum txhob txhaj koob tshuaj tiv thaiv kab mob siab B yog lawv tau muaj tsis haum cov **hmoov nplej xab** (cov siv los puab qhob cij) los sis tsis haum koob tshuaj tiv thaiv kab mob siab B dhau los.

Cov neeg uas mob tsawv los sis mob heev thaum txog caij txhaj koob tshuaj yuav tsum tau tos kom lawv zoo ua ntej txhaj koob tshuaj tiv thaiv kab mob siab B.

Nug koj tus kws kho mob los sis kws pab kws kho mob kom paub meej ntxiv.

**5****Tej yam uas koob tshuaj tiv thaiv kab mob siab B tsum muaj tsis zoo yog dab tsi?**

Ib koob tshuaj tiv thaiv kab mob, zoo xws li lwm tej tshuaj, tsum tau teeb meem loj xws li cev tsis haum tshuaj. Feem uas txhaj koob tshuaj tiv thaiv kab mob siab B uas yuav tsum kev mob los sis kev tuag muaj tsawg kawg nkaus.

Txhaj koob tshuaj tiv thaiv kab mob siab B yuav zoo dua tau tus mob.

Feem neeg coob uas txhaj koob tshuaj tiv thaiv kab mob siab B tsis muaj teeb meem li.

**Cov teeb meem me me**

- Hnov mob ntawm lub qhov koob nkaug, ntev li ib los sis ob hnuv (muaj ze rau 1 ntawm 11 leej me nyuam thiab cov hluas thiab muaj ze rau 1 ntawm 4 tus laus)
- Kub tob hau me me mus rau heev me ntsis (muaj ze rau 1 ntawm 14 leej me nyuam thiab cov hluas, thiab 1 ntawm 100 tus laus)

**Cov teeb meem loj**

- Cev tsis haum tshuaj heev (muaj tsawg kawg kiag)

**6****Tsam muaj tej teeb meem loj tsawv los sis loj heev tshwm sim yuav ua li cas?****Kuv yuav xyuas li cas thiaj paub?**

Xyuas seb puas muaj tej txawv, xws li cev tsis haum tshuaj, kub tob hau heev, los sis koj cwj pwm txawv heev. Cov tshuaj tiv thaiv kab mob tsis haum lub cev muaj tsawg kawg kiag. Yog tias muaj, yuav tsum pib tsis haum lub cev li ob peb feeb mus rau ob peb teev tom qab txhaj tag nrho koob tshuaj. Tej tshwm sim kom paub yog ua pa nyuab, suab lus ntshib los sis hawb pob, ua xua, daj ntseg lis, ib ce muag nthas, lub plawv dhia ceev, los sis kiv tob hau.

**Kuv yuav ua li cas?**

- Hu ib tug kws kho mob los sis koj tus neeg ntawd mus ntsib kws kho mob tam sim ntawd.
- Qhia koj tus kws kho mob seb ua li cas, lub sijhawm thiab caij nyoog uas muaj li ntawd, thiab thaum twg txhaj koob tshuaj lawm.
- Kom koj lub tsev kho mob sau ib tsab ntawv ceeb toom kev tsis haum tshuaj tiv thaiv hu ua Vaccine Adverse Event Reporting System (VAERS), los sis koj hu rau qhov chaw VAERS ntawm 1-800-822-7967.

**7****Kev pab rau neeg tsis haum tshuaj tiv thaiv kab mob National Vaccine Injury Compensation Program**

Yog koj los sis koj tus me nyuam muaj kev tsis haum tshuaj tiv thaiv, tsoom fwm muaj ib txoj kev pab them nyiaj txiag los saib xyuas cov neeg raug mob.

Kom paub meej ntxiv txog txoj kev pab National Vaccine Injury Compensation Program, hu 1-800-338-2382 los sis xyuas ntawm <http://www.hrsa.gov/osp/vicp/>

**8****Yuav ua cas kuv thiaj paub ntxiv?**

- Nug koj tus kws kho mob los sis tus ua hauj lwm pab kws kho mob. Lawv muab tau ntaub ntawv txog tshuaj tiv thaiv kab mob los sis muaj tswv yim qhia tau lwm yam ntaub ntawv.
- Hu rau lub tuam tsev pab kev txhaj tshuaj tiv thaiv kab mob hauv koj lub zos los sis lub xeev.
- Hu rau lub Chaw Tswi thiab Tiv Thaiv Kab Mob ntawm (CDC):
  - Call 1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)
  - Xyuas kev pab National Immunization Program ntawm <http://www.cdc.gov/nip> los sis Fab Kab Mob Siab ntawm <http://www.cdc.gov/hepatitis>



**U.S. DEPARTMENT OF HEALTH & HUMAN SERVICES**  
Centers for Disease Control and Prevention  
National Immunization Program

Vaccine Information Statement  
Hepatitis B (7/11/01) - Hmong 42 U.S.C. § 300aa-26

Translation provided by the Minnesota Department of Health